

**ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ ОБ ОДНА ТЫСЯЧА ДЕВЯНОСТОМ  
ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,**

состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве,  
в четверг, 14 февраля 2008 года, в 10 час. 15 мин.

Председатель: г-н Самир ЛАБИДИ (Тунис)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): 1090-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Прежде чем предоставить слово ораторам по моему списку, я хотел бы, пользуясь случаем, попрощаться с двумя уважаемыми коллегами: послами Бразилии и Австрии. Подходит к концу миссия посла Карлоса да Роча Параньоса в качестве представителя Бразилии на Конференции по разоружению. Со своего прибытия в Женеву в 2003 году он достойно представлял свою страну и эффективно действовал в сферах многостороннего разоружения и нераспространения. Так, в прошлом году он исполнял функции координатора по пункту 4 повестки дня. Он также успешно исполнял важные обязанности в других сферах разоружения. Посол да Роча Параньос, который всегда проявлял высокую компетентность, выдающиеся человеческие качества и большую мудрость, подает нам пример для подражания в плане успешного ведения нашей работы. От имени Конференции и от себя лично я хотел бы выразить нашему уважаемому коллеге, нашему другу и его семье наши всяческие пожелания успеха и счастья на его новом поприще посла своей страны в Москве. Заверяю Вас, ваше превосходительство и дорогой друг, что вы сохраняете в Женеве много друзей, которым будет, конечно, Вас не хватать.

По причине профессиональных обязанностей, связанных с его отъездом, среди нас нет сегодня его превосходительства посла Австрии г-на Вольфганга Петрича. До своего назначения в качестве Постоянного представителя в Женеве посол Петрич с 1999 по 2002 год был Высоким представителем в Боснии и Герцеговине. Потом он был назначен в Женеву, где он, в частности, председательствовал на первой обзорной Конференции по Оттавской конвенции, которая сумела принять план действий с целью полной ликвидации противопехотных мин. В знак признания его работы в Боснии и Герцеговине и его вклада в ликвидацию противопехотных мин Совет Европы и Европейский парламент решили присудить ему европейскую премию по правам человека за 2006 год. И я прошу делегацию Австрии сообразоваться передать послу Петричу изъявления нашей дружбы и наши пожелания успехов на его будущем поприще.

Для выступления на сегодняшнем пленарном заседании записались представители следующих стран: Бразилии, Алжира, Шри-Ланки, Малайзии, Сирии и Болгарии. А сейчас слово имеет уважаемый посол Бразилии.

Г-н да РОЧА ПАРАНЬОС (Бразилия) (говорит по-французски): Спасибо, г-н Председатель. Поскольку я не знаю арабского языка, я выскажусь по-французски, чтобы самым теплым образом поблагодарить Вас за добрые слова в мой адрес и в адрес моей семьи. Я рассчитываю, что они являются скорее отражением той дружбы, что связывала нас все больше и больше, и признания проделанной работы. Я их не заслуживаю, но я горячо благодарю Вас за них.

(Г-н да Роча Параньос, Бразилия)

(говорит по-английски)

Ну а теперь я перехожу на английский.

Г-н Председатель, я хотел бы вначале тепло приветствовать Вас в связи с превосходной работой в качестве первого Председателя Конференции по разоружению в 2008 году. Ваши неустанные усилия по проведению консультаций со всеми делегациями с прошлого года с целью заручиться консенсусом относительно одобрения нашей повестки дня, а также относительно программы работы заслуживают нашей полной признательности. Я хочу также поблагодарить всех шестерых председателей прошлогодней сессии и поздравить через Вас, г-н Председатель, приходящих председателей 2008 года, а также назначенных координаторов для дискуссий по пунктам нашей повестки дня.

Это мое последнее пленарное заседание на Конференции, и, прощаясь со всеми вами, я хотел бы высказать кое-какие личные замечания. После четырех с половиной лет, что я занимался проблемами разоружения, я оставляю Конференцию со смешанными чувствами. Мне довелось заниматься предметной работой и дискуссиями с очень яркими, интеллектуально одаренными дипломатами, которые посвящают свои профессиональные дарования одной из самых тяжелых и вместе с тем самых важных задач в сфере международных отношений. Тем не менее, несмотря на творчество, профессионализм и готовность всех включиться в переговоры в этом благородном зале, нам еще не удастся найти необходимый консенсус к тому, чтобы вернуть Конференцию по разоружению после столь многих лет бездействия к эффективным переговорам в сфере разоружения.

Бразильская делегация на КР всегда соблюдала модель гибкости в отношении разных предложений, которые вносились на этом форуме, чтобы преодолеть затор, в котором мы оказываемся.

Еще в 2000 году наш нынешний министр иностранных дел посол Селсу Аморим представил предложение, известное как "предложение Аморима", в качестве вклада бразильского председательства КР с целью нахождения консенсуса по программе работы.

(Г-н да Роча Параньос, Бразилия)

В ходе моего назначения в Женеве мы также четко высказались в поддержку предложения пятерки послов, документа "пицца для размышлений", представленного бывшим голландским послом, и нас очень воодушевил творческий маршрут, задуманный нашим уважаемым польским коллегой послом Рапацким в 2006 году, который привел к эффективной скоординированной деятельности шести председателей в ведении работы нашей Конференции.

Эта постоянная демонстрация гибкости коренится в высоком уровне политической приоритетности, отводимой Бразилией проблеме разоружения как ключевому компоненту своей внешней политики и Конференции по разоружению как единственному в мире многостороннему форуму переговоров по разоружению.

В прошлом году нас обнадежила предметная работа, проведенная в этом зале. В своем качестве координатора по пункту 4 "Эффективные международные соглашения о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия" я вновь обрел надежду на то, что серьезная вовлеченность в весьма предметные дискуссии по этому пункту повестки дня, а также по отношению к другим ключевым пунктам нашей повестки дня, быть может, подведет нас к тому, чтобы пересечь последний мостик и принять программу работы на основе документа L.1 и дополняющих председательских заявлений.

И вот опять в этом прощальном выступлении я хотел бы подчеркнуть гибкость и готовность Бразилии на тот счет, чтобы приступить к переговорам.

Мы хотим добиться универсального, недискриминационного и эффективно и международно проверяемого договора по расщепляющемуся материалу, но мы согласились начать переговоры "без предварительных условий", с тем чтобы достичь такой цели. Договор по расщепляющемуся материалу является необходимым дополнением к Договору о всеобъемлющем запрещении испытаний, согласованному путем переговоров в 1990-е годы, и представлял бы собой, с положениями о проверке, важный шаг как с точки зрения разоружения, так и с точки зрения нераспространения.

Мы также готовы включиться в переговоры по договору о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве. В этой связи мы приветствуем предложение его превосходительства министра иностранных дел Российской Федерации по проекту "договора о предотвращении размещения оружия в космическом пространстве,

(Г-н да Роча Параньос, Бразилия)

применения силы или угрозы силой в отношении космических объектов", которое будет серьезно рассмотрено моими властями. Крайне важно, чтобы этот переговорный форум играл лидирующую роль в обеспечении того, чтобы космическое пространство оставалось мирной сферой, в которой научные и технологические исследования будут упрочивать перспективы благополучия и общения среди народов.

Бразилия также придает большое значение проблеме негативных гарантий безопасности. Мы считаем, что создание зон, свободных от ядерного оружия, является важным шагом, но должно вести к переговорам по универсальному юридически обязывающему инструменту о гарантиях всех странам, отказавшимся от военно-ядерного выбора, против применения или угрозы применения ядерного оружия.

Тот факт, что мы смогли достичь согласия по ряду предложений, которые были представлены в попытке вывести КР из его давнишнего затора, лишь укрепляет волю Бразилии в плане формирования консенсуса и нашу твердую приверженность делу разоружения. Но это не означает, что мы выступаем за трактовку одних проблем повестки дня в ущерб другим. Не все предложения стыковались с нашими ожиданиями, но мы оказались в состоянии согласиться с ними в духе доброй воли, в духе укрепления многосторонности и нахождения согласованных решений для наших общих задач.

По мнению моей делегации, гибкость и склонность эффективно начать переговоры тем более необходимы в условиях нынешней международной обстановки в сфере безопасности. Мы несем коллективную ответственность за то, чтобы избавить КР от утраты своей значимости в свете нынешних вызовов. Воспринимаемые вызовы могут варьироваться в нашей среде, но наш долг состоит в том, чтобы попытаться вести переговоры в духе доброй воли, дабы следовать по пути разоружения.

Как страна, которая добровольно отказалась от военно-ядерного выбора, Бразилия испытывает глубокую озабоченность в связи с попытками реинтерпретировать обязательства, которые несут государства, обладающие ядерным оружием, в рамках статьи VI ДНЯО, как если бы теперь разоружение следует увязывать с новыми условиями, называемыми теми же самыми государствами, обладающими ядерным оружием, без основы в виде духа и буквы ДНЯО. Как гласит Заключительный документ Конференции 2000 года по рассмотрению действия ДНЯО, Конференция договаривается "о следующих практических шагах по обеспечению систематических и последовательных

(Г-н да Роча Параньос, Бразилия)

усилий по осуществлению статьи VI Договора о нераспространении ядерного оружия". Обязательства и решения, свободно принятые на международной конференции и закрепленные в ее заключительных документах путем консенсуса, по мнению Бразилии, составляют четкие и законные обязательства и должны осуществляться странами, которые приняли их в духе доброй воли.

Серьезно тревожит то обстоятельство, что военные доктрины сейчас предусматривают дальнейшее использование малых, весьма изоциренных ядерных вооружений, и уже не в качестве средства сдерживания против государств, обладающих ядерным оружием, как это было в прошлом, а в качестве возможного оружия, подлежащего использованию против новых вызовов.

В этом самом зале много говорится о том, что КР необходимо заняться новыми проблемами или подступить к повестке дня на XXI век. В своем выступлении при открытии сессии 2008 года Генеральный секретарь Пан Ги Мун напомнил: "Разоружение и нераспространение тесно связаны с самой миссией Организации Объединенных Наций. Они широко признаются в качестве незаменимых факторов на тот счет, чтобы добиться поддержания международного мира и безопасности – ключевого принципа Устава Организации Объединенных Наций". Ну а далее Генеральный секретарь отметил: "Прогресс нам нужен потому, что согласованное разоружение будет предотвращать гонки вооружений. А предотвращение гонок вооружений смягчает трения. За счет сокращения трений мы высвобождаем ресурсы, которые отвлекались бы на вооружения. ...Эти ресурсы можно использовать для достижения Целей развития на рубеже тысячелетия".

Развивающиеся государства, не обладающие ядерным оружием, могут лишь полностью подписаться под словами Генерального секретаря, особенно когда мы сталкиваемся с возрастающими суммами, все еще выделяемыми на вооружения на фоне того, что миру все еще приходится иметь дело более чем с 900 миллионами человек, страдающих от голода и недоедания.

По этой причине Бразилия считает, что разоружение как никогда является проблемой повестки дня на XXI век. И для международного сообщества КР являет собой то "узловое звено", за счет которого его следует энергично реализовать.

(Г-н да Роча Параньос, Бразилия)

В заключение я не могу не выразить сердечную признательность Генеральному секретарю Конференции г-ну Сергею Орджоникидзе и заместителю Генерального секретаря г-ну Тиму Коули за их постоянную поддержку, мудрость и солидарность. Я также хотел бы выразить благодарность всему персоналу секретариата за их профессионализм и слаженную коллективную работу и нашим устным переводчикам, которые всегда с большой эффективностью выполняют трудную задачу сделать так, чтобы мы лучше понимали друг друга. Да и НПО, которые, порой с нетерпением и разочарованием, но всегда настойчиво, следят за нашей работой. Ну и наконец, что немаловажно, – всем вам, мои коллеги, за вашу дружбу и сотрудничество.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я еще раз благодарю Вас за добрые слова и за вашу дружбу. Я еще раз желаю вам от имени всех доброй удачи на вашем новом поприще. А сейчас слово имеет уважаемый посол и Постоянный представитель Нигерии.

Г-н УХОМОИБХИ (Нигерия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поздравить Вас с председательством на Конференции по разоружению, а также заверить Вас и Ваших коллег по председательской шестерке в полной поддержке и сотрудничестве моей делегации в рамках тех деликатных задач, которые стоят перед вами в этом году.

Я хотел бы также, пользуясь возможностью, приветствовать превосходную работу ваших предшественников, которые все неустанно трудились в 2007 году над повышением степени и интенсивности нашей мобилизованности в рамках этого форума.

Моя делегация солидаризируется с позицией Группы 21, как было выражено в заявлении, сделанном на пленарном заседании 29 января 2008 года уважаемым послом Шри-Ланки. Вместе с тем я взял сейчас слово, чтобы осветить позицию моей страны по некоторым размытым сферам нашей работы.

Каждый год на протяжении последних 10 лет – а это, должен сказать, срок немалый – дискуссии в этом зале всегда стартуют с большими упованиями на начало каждой новой сессии, которые к концу года лишь сменяются отчаянием. В прошлом году мой министр иностранных дел профессор Джой Огву выступала на КР в том же духе. Не иначе тут выглядит и этот год, но мы ведь можем разорвать этот цикл упований, этот цикл упущенных возможностей и этот цикл отчаяния, потому что мы уже имеем дорожную карту, дабы сконцентрировать свои усилия. На этот раз мы можем добиться реального прогресса, поскольку согласно ориентирам предложения председательской шестерки 2007 года мы смогли включиться в откровенные и основательные собеседования между собой по всем пунктам повестки дня КР.

(Г-н Ухомоибхи, Нигерия)

Исход наших консультаций и дискуссий хорошо охвачен в предложении шести председателей, как инкорпорировано в документе CD/2007/L.1 и дополнено за счет CD/2007/CRP.5 и CD/2007/CRP.6. Для моей делегации предложение председательской шестерки является приглашением к КР перейти от слов к делу. Более того, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций Пан Ги Мун в своем выступлении на этом форуме 23 января 2008 года совершенно справедливо назвал предложение председательской шестерки "сбалансированный и тщательно составленным". Мы согласны со взвешенным мнением Генерального секретаря, и мы призываем тех, кто еще не воспринял его, сделать это.

Моя делегация, естественно, сознает, что некоторые делегации не в ладах с этим предложением. Равно как и мы тоже; но, как мы уже подчеркивали в предыдущих случаях, мы считаем, что оно закладывает реалистичную основу для того, чтобы вернуть КР к работе.

Для нас устранение опасений некоторых не требует и не должно требовать от нас, чтобы в 2008 году все начинать с нулевой отметки, ибо в предложении председательской шестерки уже существует основа для интенсификации дебатов. Вызов для нас в этом году состоит в том, чтобы предпринять пусть немногие, но смелые шаги, необходимые для того, чтобы продвинуть нас к месту назначения, которого все мы желаем и жаждем и которого вполне заслуживают те люди, что нас сюда прислали.

И это вполне возможно и правдоподобно, ибо в первые несколько недель этого года КР уже услышала важные заявления и предложения от правительства Соединенного Королевства, правительств Соединенных Штатов Америки, России и Китая – ведущих государств, обладающих ядерным оружием, и, кстати, постоянных членов Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

Из этих брифингов вытекают по меньшей мере два четких послания для КР. Во-первых, есть обнадеживающий признак того, что государства, обладающие ядерным оружием, готовы принять свою ответственность за гораздо более серьезное утверждение международного мира и безопасности. Во-вторых, эти брифинги демонстрируют доверие и уверенность международного сообщества по отношению к КР как к компетентному форуму для многосторонних переговоров по разоружению.



(Г-н Ухомоибхи, Нигерия)

И если КР нужно какое-то поощрение для того, чтобы она соединила свои усилия и занялась столь серьезным делом, как переговоры по договорам о контроле над вооружениями и разоружении, то эти своевременные выступления должны дать достаточно пищи для размышлений.

Наконец, только что выслушав прощальное заявление, оглашенное бразильским послом, я хочу солидаризироваться с заявлением, сделанным Председателем КР, и пожелать ему всяческих удач и всяческих успехов на его будущем поприще.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Благодарю уважаемого представителя Нигерии за его заявление и за его теплые слова и заверяю его в моей сердечной дружбе. У меня в списке значится Координатор Группы 21, который соблаговолил, с вашего позволения, взять слово, а также посол Сирийской Арабской Республики. Слово имеет уважаемый посол и постоянный представитель Малайзии.

Г-жа ХСУ (Малайзия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, мы делаем общее заявление по пункту 3.

Малайзия разделяет мнение многих о том, что мирное использование космического пространства отвечает общим интересам человечества. И поэтому мы последовательно выступаем в качестве соавтора резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве. И ее ежегодное принятие на Генеральной Ассамблее подавляющим большинством отражает ту важность и неотложность, какую придает международное сообщество этой проблеме.

Экономическое и технологическое развитие стран все больше зависит от космической технологии. Таким образом, космическая безопасность имеет существенное значение для того, чтобы выгоды, проистекающие из мирного использования космического пространства, были востребованы всеми странами и народами мира. Вепонизация же космического пространства, с другой стороны, создает серьезную угрозу для благополучия человечества. Она превратила бы арену, используемую на общее благо, в арену конфронтации и в ходе этого процесса подрывала бы и без того хрупкие основания существующих соглашений по контролю над вооружениями, и частности основания Договора о нераспространении.

(Г-жа ХСУ, Малайзия)

Хотя кое-кто поговаривает, что в настоящее время в космическом пространстве нет гонки вооружений, нельзя отрицать вероятность такого хода событий. Нам не следует дожидаться вепонизации космоса или начала гонки вооружений, чтобы начинать дискуссии или переговоры по юридически обязывающему международному инструменту. К тому времени это было бы слишком поздно. И было бы уже труднее справиться с такой динамикой.

Мы отмечаем, что предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве является давнишним пунктом повестки дня Конференции по разоружению. В последние пару лет КР проводит сфокусированные и структурированные дискуссии по этой проблеме. И в качестве делегации Малайзия немало почерпнула из этих дискуссий. Тем не менее КР надлежит двигаться вперед. И тут мы хотим напомнить, что Генеральная Ассамблея вновь и вновь подтверждает, что КР, как единственный многосторонний для переговоров по разоружению, имеет первостепенную роль на переговорах по многостороннему соответственно соглашению или соглашениям о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве во всех ее аспектах.

И как раз в этом контексте Малайзия приветствует внесение российским министром иностранных дел от имени Российской Федерации и Китая 12 февраля проекта договора о предотвращении размещения оружия в космическом пространстве, применения силы или угрозы силой в отношении космических объектов (ДПРОК). Проект договора дает нашей Конференции возможность устранить озабоченности по поводу всякой возможности вепонизации космического пространства, а также по поводу безопасности гражданских и коммерческих космических объектов. Хотя мы разделяем мнение о том, что существующие правовые инструменты, касающиеся космического пространства, такие как Договор о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, играют важную роль в продвижении мирного использования космического пространства и регулировании космической деятельности, эти соответствующие инструменты, к сожалению, неадекватны. Ни один из них не касается развития и разработок оружейной технологии, которые не связаны с ОМУ, возможности размещения оружия в космосе, транзита оружия или использования оружия в космосе, что угрожало бы гражданским и коммерческим космическим ресурсам.

(Г-жа ХСУ, Малайзия)

Моя делегация рассматривает проект ДПРОК как позитивный шаг в процессе в русле формулирования нового международно-правового инструмента по предотвращению размещения оружия в космическом пространстве. Мы отмечаем, что проект является дальнейшим развитием рабочего документа (CD/1679) "Возможные элементы будущей международно-правовой договоренности о предотвращении размещения оружия в космическом пространстве, применения силы или угрозы силой в отношении космических объектов", представленного несколькими странами, включая Китай и Россию, в 2002 году. Очевидно, что этот проект востребовал и некоторые из воззрений и предложений, высказанных с тех пор.

Предлагаемый ДПРОК стал бы важным шагом в укреплении существующей международно-правовой системы в плане предотвращения размещения оружия и гонки вооружений в космическом пространстве, облегчая и упрочивая в то же время свою мирную деятельность. Мы рассчитываем на дальнейшую дискуссию по проекту на предстоящих заседаниях. Мы надеемся, что такие обогащенные дискуссии проложили бы путь к дальнейшей работе на КР по этой проблеме. С учетом этих веяний мы надеемся, что КР поставит перед собой задачу подходить к этой проблеме всеобъемлющим образом, включаясь в структурированные предметные дискуссии в перспективе скорейшего начала переговоров по международному юридически обязывающему договору с целью предотвратить размещение оружия в космическом пространстве. А за этим могло бы последовать учреждение специального комитета с приемлемым для всех соответствующим мандатом. Достижение этой цели стало бы проявлением приверженности данной Конференции нераспространению и разоружению, равно как и защите и сбережению космического пространства.

Ну а до заключения юридически обязывающего инструмента Малайзия по-прежнему согласна с рекомендацией о необходимости моратория на испытания всех видов оружия и на развертывание оружия в космическом пространстве. Мы приветствуем самостоятельные односторонние заявления некоторых государств относительно такого моратория. Мы также полагаем, что космическим государствам следует повысить уровень своей транспарентности в качестве дальнейшей меры укрепления доверия в отношении их мирных намерений в сфере космической деятельности. В этом отношении мы приветствуем совместное заявление между Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки относительно Договора о ядерных силах промежуточной дальности (Договор по РСМД) на шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, относительно инициатив по ликвидации их ракет средней дальности и меньшей дальности, как изложено в Договоре о РСМД.

(Г-жа ХСУ, Малайзия)

Моя делегация считает, что КР может включиться в содержательную дискуссию, диалог и обмен взглядами относительно мирного использования космического пространства и будущего размещения или использования оружия в космическом пространстве. Нам следует постараться обеспечить, что космическое пространство было вечно общим наследием человечества и принадлежало международному сообществу. КР много лет включает ПГВКП в свою повестку дня. Так пусть же этот год станет годом, когда мы еще больше укрепим свою решимость и урегулируем эту насущную проблему, дабы служить службу высшим интересам человечества.

Прежде чем завершить, г-н Председатель, я хочу солидаризироваться с вашим заявлением относительно нашего великого коллеги посла Бразилии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Благодарю уважаемого посла Малайзии за ее заявление. А теперь слово имеет посол Болгарии.

Г-н ДРАГАНОВ (Болгария) (говорит по-английски): Поскольку я впервые беру слово в ходе этой сессии, г-н Председатель, позвольте мне, пользуясь случаем, поздравить Вас с образцовым исполнением своих функций в качестве Председателя нашей Конференции по разоружению и пожелать всяческих успехов Вам, а также другим уважаемым членам группы шестерки председателей.

Я беру слово, чтобы сделать объявление. В предыдущих случаях Болгарии уже выражала глубокую озабоченность по поводу гуманитарных последствий для гражданского населения в результате применения кассетных боеприпасов. В этом отношении я рад информировать вас, что вчера, 13 февраля 2008 года, Совет Министров Республики Болгария принял решение о введении моратория на применение кассетных боеприпасов, содержащихся в настоящее время болгарскими вооруженными силами, до вступления в силу международного договора относительно применения, производства, передачи и накопления кассетных боеприпасов, которые причиняют неприемлемый вред гражданам.

Болгария надеется, что и другие страны последуют по тому же маршруту и воплотят на практике свою озабоченность относительно серьезных гуманитарных последствий, причиняемых кассетными боеприпасами.

(Г-н Драганов, Болгария)

Я хотел бы подтвердить болгарскую позицию: международному сообществу уже пора начать переговоры по международному юридически обязывающему инструменту относительно применения, производства, передачи и накопления кассетных боеприпасов, которые причиняют неприемлемый вред гражданам.

И наконец, позвольте мне присоединиться к словам похвалы и добрых пожеланий в адрес наших уважаемых коллег посла да Роча Параньоса и посла Петрича в связи с их убытием с Конференции и переходом на другое важное поприще. В персональном плане я могу добавить, что я, как это ни печально, теряю двух добрых друзей и соседей: один сидит рядом со мной на Конференции по разоружению, а другой на наших заседаниях в Европейском союзе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Благодарю посла Болгарии за его заявление и за добрые слова в адрес Председателя. А теперь слово имеет посол Швейцарии.

Г-н ШТРЕЛИ (Швейцария) (говорит по-французски): Прежде всего я хотел бы сказать нашему другу и коллеге Карлосу Антонио да Роча Параньосу, что я колоссально сожалею о его отъезде. Нам его уже не хватает.

Моя делегация хотела бы выступить по пункту 3 повестки дня относительно предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве. Такая тема, как проблематика устойчивого использования космоса, неуклонно приобретает все более важное значение. И это легко объяснить. Космические системы стали критической инфраструктурой, имеющей существенное значение для процветания и безопасности большого числа стран. Чтобы проиллюстрировать это обстоятельство, достаточно упомянуть роль этих систем в сферах коммуникации, навигации и сбора сведений об окружающей среде. Таким образом, Конференции по разоружению надлежит заангажироваться в пользу такой общей цели, как гарантия безопасности этой критической инфраструктуры.

Ввиду определенных озадачивающих событий, которые могли бы со временем поставить под вопрос принцип использования космического пространства в мирных целях, как закреплено в Договоре по космосу 1967 года, важная роль принадлежит данной ассамблее. Соответственно, Швейцария хотела бы выразить всю свою признательность

(Г-н Штрёли, Швейцария)

России за усилия с целью поощрения диалога по вопросам предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве в рамках Конференции, и она особенно благодарна ей за представление здесь, вместе с Китаем, 12 февраля, через своего министра иностранных дел г-на Лаврова проекта договора о предотвращении размещения оружия в космическом пространстве, применения силы или угрозы силой в отношении космических объектов. Швейцария поддерживает общие цели, изложенные в этом документе, и считает, что проект договора сообразуется с интересным этапом работы. Тем не менее ясно, что если мы хотим оказаться в состоянии найти согласие по такой тематике, то надлежит более углубленно изучить многочисленные пункты технического или правового свойства и преодолеть крупные политические препоны. Таким образом, Швейцария поддерживает рассмотрение Конференцией этого проекта договора и в полной мере примет участие в дискуссиях в этой связи, начиная с неофициальных заседаний 21 февраля с.г.

Моя делегация также хотела бы привлечь внимание к тому обстоятельству, что разработка проекта договора с целью предотвратить размещение оружия в космическом пространстве являет собой лишь один из способов, которые нам надлежит подвергнуть дальнейшему изучению, с тем чтобы консолидировать безопасность космических инфраструктур. Столь же важный аспект представляет собой и заслуживает нашего всяческого внимания и разработка мер транспарентности и доверия в отношении космической деятельности. В ходе своей последней сессии Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций подчеркнула важность этого подхода в рамках резолюции, - резолюции 62/20, которую Швейцария полностью поддерживает. Таким образом, моя страна убеждена в необходимости углубления дискуссий относительно таких мер в рамках Конференции. На наш взгляд, такие дискуссии должны охватывать широкий спектр и затрагивать, в частности, такие инициативы, как инициативы насчет разработки кодекса поведения в отношении космической деятельности.

Наконец, как уже подчеркивалось другими делегациями, происходит все большее переплетение гражданской и военной деятельности в космосе. А такое положение дел требует более тесного сотрудничества между Конференцией и учреждениями Организации Объединенных Наций, отвечающими за космические вопросы, начиная с Комитета по мирному использованию космического пространства.

Г-н Председатель, Вы подошли к концу своего мандата, и мне хотелось бы поздравить Вас с тем, как Вы руководили нашими дебатами.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Благодарю уважаемого посла Швейцарии за его заявление и за добрые слова в адрес Председателя. А теперь слово имеет уважаемый представитель Российской Федерации.

Г-н ВАСИЛЬЕВ (Российская Федерация): У меня будет выступление общего характера. И в этой связи я хотел бы обратиться: может быть, я мог бы выступить после уважаемого представителя Шри-Ланки, так как я понимаю, что его выступление также будет носить общий характер, но я в ваших руках.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Благодарю уважаемого представителя Российской Федерации.

Вот мы и подошли к концу последнего пленарного заседания Конференции по разоружению под председательством Туниса. Уже не один месяц тунисская делегация неустанно работает ради Конференции по разоружению и продвижения ее работы. С первого дня наша страна по достоинству оценивает меру этой ответственности и ее особенную значимость. Будучи силен своими глубокими убеждениями в плане открытости, диалога и умеренности, а также отношениями дружбы и сотрудничества со странами - членами нашего форума, Тунис твердо и решительно действует ради того, чтобы сделать свое председательство на Конференции полезным делом на службе чаяниям этого форума. Я еще раз напоминаю, что мы придаем важное значение консультациям – со всей транспарентностью – с делегациями, которые мы начали в октябре в Нью-Йорке и продолжали до последнего часа своего председательства. Тем самым мы отметили конструктивный настрой всех сторон, который выиграл бы от того, если бы он был еще больше укреплен. Эта позитивная атмосфера, в частности, позволила быстро произвести принятие повестки дня, установление графика деятельности и назначение координаторов по пунктам повестки дня. С позитивным участием всех регионов Конференция потом немедленно принялась за работу на основе обширной программы, которая уже предусматривает приезд экспертов из разных учреждений. Вот тот вызов, который успешно принимают все делегации перед лицом общественного мнения, которое давно ожидает сильных сигналов от Конференции по разоружению. Такой вызов не относится к сфере невозможного, ибо в рамках нескольких недель наша ассамблея устроила целое событие, приняв с первого дня открытия своей работы видных деятелей, которые представили Конференции важные послания, и я в хронологическом порядке и с большим удовольствием перечисляю Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-н Пана Ги Муна, министра иностранных дел Тунисской Республики г-на Абдельвахеба Абдаллу, министра обороны Соединенного Королевства г-на Деса Брауна, начальника Национального управления Соединенных Штатов Америки по ядерной безопасности г-на Томаса Д'Агостино и министра

(Председатель)

и иностранных дел Российской Федерации г-на Сергея Лаврова. Я укажу также послание министра иностранных дел Китайской Народной Республики г-на Ян Дзечи, которое огласил нам посол Китая. Этот список престижных деятелей не может не иллюстрировать масштабы ответственности Конференции по разоружению и размах ожиданий наших стран. И этот контекст, объективно благоприятный, заслуживает еще более решительных усилий с нашей стороны, со стороны всех нас, если мы хотим достичь ощутимых результатов. Так давайте же поддерживать эту динамику в рамках Конференции. Таковы добродетели многосторонности, которые мы должны иметь в виду в ходе всяких усилий с целью позволить Конференции идти вперед - подальше от политизации этой благородной ассамблеи, которая остается единственным форумом переговоров по разоружению.

Ну, и у меня остается еще один приятный долг, который я исполняю с особым удовольствием: бесконечно поблагодарить вас всех и вся. Я нашел у вас дух дружбы, всякое желаемое ободрение и поддержку, равно как и деятельную коллегиальность, которые позволяют нам сказать, что мы постарались как можно лучше, в меру возможностей нашей делегации, справиться со своей председательской задачей. Это также дает мне возможность поблагодарить моих шестерых коллег, которые председательствовали на Конференции в 2007 году, и особенно посла Сирии, которого я сменил, равно как и адресовать наилучшие пожелания успехов моим коллегам и друзьям, пяти другим председателям 2008 года: послу Турции, послу Украины, послу Соединенного Королевства, послу Соединенных Штатов Америки и, наконец, послу Венесуэлы, а также координаторам по разным пунктам повестки дня. Я хочу заверить всех этих коллег, что моя делегация вполне готова и впредь работать в полном сотрудничестве с пятью другими председателями на протяжении 2008 года. Я убежден, что они найдут у всех делегаций того же рода готовность и дух сотрудничества, какими они почтили тунисскую делегацию. Свои искренние пожелания успехов, а также свою поддержку и ободрение я адресую своему коллеге и другу послу Турции г-ну Узюмджию, к которому переходит честь председательствовать на Конференции по разоружению. Я также хотел бы выразить горячую признательность персоналу секретариата Конференции по разоружению за его помощь и доступность. Я приветствую здесь его компетентность и его эффективность под началом Генерального секретаря Конференции г-на Орджоникидзе и его заместителя г-на Тима Коули. Свою сердечную благодарность я также адресую устным переводчикам, которые с примечательной компетентностью и большой филигранностью сопровождают нашу работу. Благодарю вас за внимание. А теперь слово имеет уважаемый посол Шри-Ланки.



Г-н ДЖАЯТИЛЛЕКА (Шри-Ланка) (говорит по-английски): Г-н Председатель, сперва я буду говорить от имени Группы 21, а потом я просто скажу несколько слов от имени Шри-Ланки, но я отмечу это по ходу дела.

Вчера на нашем заседании в формате Группы 21 мы с гордостью единодушно отметили, что Вы, член нашей Группы, председательствуете на Конференции в этот период. Вы и ваша бригада демонстрируете динамизм и решительность. Мы имеем дело с активным председательством, которое дало нам превосходный старт. Будучи решительным, вы также отличаетесь справедливостью, инклюзивностью и сбалансированностью, вовлекая КР в перекрестный шквал консультаций. Всех нас то и дело информируют. Со всеми нами то и дело консультируются. Вы олицетворяете дух Группы 21, не демонстрируя никакой предвзятости в пользу того или иного блока, включая и Группу 21. Вы действуете дружески, по-братски и вместе с тем твердо, когда в том есть необходимость. Так что за все это Группа 21 благодарит Вас и вашу умелую бригаду в связи с этим периодом вашего руководства. Спасибо Вам, г-н Председатель.

А теперь просто несколько слов от имени Шри-Ланки, чтобы выразить благодарность и высказать прощальные напутствия нашему бразильскому коллеге послу Карлосу Антонио да Роча Параньосу. Работать с его превосходительством мне довелось лишь в короткий промежуток, но мы много раз встречались и беседовали. В своих повседневных рассуждениях мы очень часто употребляем термин "уважаемый", и вот мне думается, что это прилагательное идеально применимо к нашему коллеге послу Бразилии, который вскоре покидает нашу компанию. Мне жаль, что он уезжает. Мне будет не хватать его, и мне всегда будет памятно, как он сочетает в себе сведущность, изящество, искренность и гибкость. Спасибо и до свидания.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Благодарю посла Шри-Ланки за его заявление и за теплые слова в адрес председательства со стороны Группы 21. А теперь слово имеет уважаемый посол Сирии г-н Хамуи.

(говорит по-арабски)

Вам слово, г-н посол.

Г-н ХАМУИ (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски):

Г-н Председатель, я рад присоединиться к послу Шри-Ланки и выразить Вам нашу благодарность за успешное руководство; первое председательство обычно требует колоссальной массы усилий и работы. Вы эффективно выполняете свои задачи при поддержке своей делегации. С моей стороны не было бы преувеличением сказать, что за счет интенсивных контактов, которые мы наладили в Нью-Йорке и здесь, в Женеве, вам удалось создать чувство надежды и оптимизма у меня и в сознании многих членов Конференции.

В ходе Вашего председательства мы услышали важные заявления, начиная с заявления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, за которым последовали заявление уважаемого министра иностранных дел Туниса, британского государственного секретаря, начальника Управления Соединенных Штатов по национальной безопасности, министра иностранных дел Российской Федерации и выступление министра иностранных дел Китайской Народной Республики.

В этом контексте позвольте мне от имени всей моей делегации выразить благодарность министрам иностранных дел Российской Федерации и Китая за инициативу по мирному использованию космического пространства. Мы надеемся, что мы окажемся в состоянии приступить к субстантивной работе прямо на основе этой инициативы, с тем чтобы ее можно было принять в качестве связывающего международно-правового инструмента.

Позвольте мне, г-н Председатель, поблагодарить координаторов за их похвальные усилия, начало которым было положено благодаря Вашим усилиям. Мы желаем им всяческих успехов в их начинаниях и настоятельно призываем их иметь терпение и упорство.

Я также желаю всего наилучшего и всяческих успехов приходящему турецкому Председателю. Моя делегация будет не щадя сил сотрудничать с ним и со всеми председателями 2008 года.

Наконец, мы с сожалением прощаемся с послами Бразилии и Австрии. Мы желаем им личного счастья и профессиональных успехов. Мы всегда будем помнить о Вас, наш друг посол Карлос за Ваши усилия на Конференции. Мы всегда будем помнить Вашу улыбку и Вашу мудрость. Мы также желаем успехов послу Австрии. Я также хотел бы приветствовать заявление болгарского правительства относительно заморозки на применение кассетного оружия. И я надеюсь, что то же самое сделают и многие страны.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Я хотел бы поблагодарить Вас за это заявление и за добрые слова в мой адрес.

(говорит по-французски)

А теперь слово имеет уважаемый представитель Российской Федерации.

Г-н ВАСИЛЬЕВ (Российская Федерация): Г-н Председатель, сегодня последнее пленарное заседание Конференции по разоружению, которое проходит под вашим председательством. Моя делегация работала с Вами рука об руку в качестве Координатора Восточноевропейской группы. И так же, как и Вы, мы передаем наши бразды нашим добрым соседям – Румынии.

Вам выпала непростая задача на первом этапе работы сессии Конференции по разоружению 2008 года. Большой объем консультаций с делегациями, со своими коллегами по шестерке, председателями этого года, позволил Вам оперативно провести и принятие Конференцией ее повестки дня. Параллельно с продолжением усилий по выходу на консенсус по программе работы Конференции проходят неформальные тематические дискуссии по всем пунктам принятой повестки дня. Вами предложены координаторы таких дискуссий и график на первом отрезке сессии этого года. Мы полагаем, что вся работа, которая проделана Вами и под вашим председательством, создает хорошую основу для дальнейшей деятельности Конференции под председательством Турции по поиску компромисса по программе работы нашего форума, и мы желаем Вам в этом всяческих успехов.

Особо хотелось бы отметить участие в работе Конференции руководителей высокого уровня, состоявшегося в ходе Вашего председательства, и Генерального секретаря ООН Пан Ги Муна при открытии нынешней сессии, министров иностранных дел Туниса и Российской Федерации, министра обороны Великобритании, руководителя Администрации по ядерной безопасности США, а также обращение в адрес Конференции министра иностранных дел Китая. Все это расцениваем как весомые политические сигналы поддержки нашего форума и его важной роли в деле разоружения, нераспространения и укрепления международной безопасности.

В заключение позвольте мне присоединиться к тем теплым словам, которые были обращены в адрес посла Параньоса, который получил назначение в качестве посла в Москву. Я думаю, что не раскрою секрета, что несколько других наших коллег также в ближайшее время отправятся в качестве послов своих стран в Москву. Таким образом, Конференция по разоружению и наш форум становятся своего рода "узницей кадров" для Москвы, и мы, конечно же, можем это только приветствовать. Хотим пожелать им такой же яркой работы, которой они отличились здесь, в Женеве, и такой же ясной погоды, которой мы все сегодня наслаждаемся за окном.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Благодарю уважаемого представителя Российской Федерации за его заявление и за добрые слова в адрес Председателя. А теперь слово имеет уважаемый посол Китая.

Г-н ВАН (Китай) (говорит по-китайски): За последний месяц под Вашим умелым руководством Конференция по разоружению добилась существенного прогресса. Она не только благополучно приняла свою повестку дня, но и воспользовалась участием на высоком уровне. Был задан мощный импульс работе Конференции и был заложен прочный фундамент для нашей работы в этом году, чтобы обеспечить ее успешный исход. И Пекин хотел бы выразить Вам, г-н Председатель, свою признательность.

Китайская делегация хотела бы присоединиться к другим ораторам и поблагодарить уважаемого посла Бразилии за его работу. Бразилия прилагала колоссальные усилия с целью поступательного продвижения работы Конференции по разоружению, и в особенности за счет так называемого предложения Аморима. И я также надеюсь, что Конференция будет всячески силиться осуществлять свои задачи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Благодарю уважаемого посла Китая за его заявление и за добрые слова в адрес Председателя. А теперь слово имеет уважаемый посол Марокко.

Г-н ЛУЛИШКИ (Марокко) (говорит по-французски): Моей делегации уже доводилось, как Вы знаете, выразить свою позицию по основным темам, представленным для рассмотрения на Конференции по разоружению. Моя делегация поддерживает заявление, сделанное послом Шри-Ланки от имени Группы 21. Она хотела бы поздравить Вас, в вашем качестве первого Председателя Конференции по разоружению на 2008 год, в связи с тем, как Вы вели работу Конференции – за вашу доступность, вашу внимательность, вашу доброту и вашу неизменную улыбку. Во всех делегациях Вы сумели генерировать благоприятный климат, который позволил продвигать работу Конференции прагматичным и конструктивным образом. Участие в Конференции видных деятелей свидетельствует о возрождении интереса международного сообщества к вопросам разоружения. И это следует занести в актив Вам, а также пяти другим председателям Конференции. Ведь верно, что Конференция смогла опереться в своей работе на усилия председателей Конференции на 2007 год. Но эта удовлетворенность не должна давать нам забывать о необходимости того, чтобы Конференция по разоружению обрела новую динамику и поистине откликнулась на свою миссию единственного многостороннего форума для реализации желанного всеобщего разоружения.

(Г-н Лулишки, Марокко)

Одним из разочарований дипломатии, и в частности дипломатии многосторонней, является убытие ценимых коллег и друзей, с которыми мы работали, и порой интенсивно, и у которых мы смогли оценить как профессиональные, так и человеческие качества; и это вполне справедливо в случае посла Бразилии г-на Карлоса Антонио да Роча Параньоса и посла Австрии г-на Вольфганга Петрича, которым я хотел бы пожелать доброго продолжения их замечательных дипломатических маршрутов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Благодарю уважаемого посла Марокко за его заявление и за добрые слова в адрес Председателя. Уважаемый посол и друг, я еще раз благодарю Вас. А теперь слово имеет уважаемый посол Италии.

Г-жа ФЬОРИ (Италия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, как координатор Западной группы я хотела бы поблагодарить Вас, дорогой посол Лабиди, за проделанную превосходную работу. Мне думается, ваше гладкое и умное ведение работы Конференции немало помогло нам в достижении хороших результатов до сих пор.

Я хотела бы также поблагодарить Вас за вашу готовность и ваши неустанные усилия. Вы всегда были доступны для каждого из нас, и я думаю, что этот личностный аспект вашего характера очень важен, и мне хотелось бы особенно поблагодарить Вас за это.

В то же время я хотела бы приветствовать нового Председателя, Турцию, и, пользуясь случаем, выразить наши наилучшие пожелания послу да Роча Параньосу и послу Петричу на их новом поприще.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Благодарю уважаемого посла Италии за ее заявление и за добрые слова в адрес Председателя. Я также благодарю всех членов Западной группы. А теперь слово имеет уважаемый посол Пакистана.

Г-н ХАН (Пакистан) (говорит по-английски): Г-н Председатель, мы солидаризируемся с заявлением посла Джаятиллека от имени Группы 21.

Я взял слово, чтобы воздать Вам должное за эффективное руководство Конференцией и поблагодарить вашу умелую делегацию за ее усердную работу. Короче говоря, ваше председательство можно квалифицировать четырьмя словами: целеустремленность, напористость, инклюзивность и изящество. И мы уверены, что Ваш преемник посол Турции Узюмджю будет опираться на то, чего вы добились.

(Г-н Хан, Пакистан)

Я присоединяюсь к Вам и Конференции в признании существенной лепты посла Карлоса да Роча Параньоса и желаю ему успехов на его очередном поприще в Москве. Мне также хотелось бы упомянуть бесценную работу посла Петрича в различных форматах Организации Объединенных Наций. Мы желаем ему успехов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Благодарю уважаемого посла Пакистана за его заявление и за добрые слова в адрес Председателя. А теперь слово имеет уважаемый представитель Алжира.

Г-н ХЕЛИФ (Алжир) (говорит по-арабски): Посол Алжира должен был присутствовать на этом заседании, но по не зависящим от него причинам он был вынужден покинуть Женеву и поэтому не смог присутствовать.

Г-н Председатель, все предыдущие ораторы красноречиво выразили важность работы, которую Вы предпринимаете с прошлого года в консультации со своим предшественником послом Сирии и с шестью председателями этого года, что увенчалось графиком и повесткой дня, которые служат нам в качестве основы для нашей работы, а также присутствием уважаемых персон на Конференции. Так что еще раз спасибо Вам, г-н Председатель, и спасибо Вашей делегации и шести председателям. Алжирская делегация готова сотрудничать с ними, как мы это делаем с Вами, г-н Председатель. Алжирская делегация также хотела бы присоединиться к другим и выразить благодарность и признательность послу Бразилии, и мы желаем ему всяческих успехов в Москве. Его отъезд с Конференции наверняка станет для нее потерей, но мы убеждены, что его преемник будет вселять в Конференцию такого же рода энергию и динамизм.

Алжирская делегация принимает к сведению предложение, выдвинутое министром иностранных дел Российской Федерации и послом Китая по имени министра иностранных дел своей страны. Это предложение препровождено в нашу столицу на рассмотрение. Мы надеемся, что для дискуссии по проблеме космического пространства будет отведено достаточно времени, чтобы изучить это предложение и предоставить необходимые разъяснения. Мы надеемся, что оно поможет нам добиться прогресса в своей работе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-арабски): Благодарю представителя Алжира за его заявление и за добрые и братские слова в мой адрес.

(говорит по-французски)

В заключение мне хотелось бы на несколько секунд несколько выйти за протокольные рамки и сказать делегациям, что в группе шести председателей проводится хорошая работа в образцовых условиях дружбы и откровенности. И мы будем продолжать в том же духе. Главное у нас еще впереди. И поэтому я хотел бы еще раз выразить все свои наилучшие пожелания моему другу послу Турции, который с хорошо известной мудростью и компетентностью будет руководить нашей работой. Я еще раз благодарю Генерального секретаря, секретариат и устных переводчиков.

На этом завершаются наши дела на сегодня. Следующее пленарное заседание Конференции состоится под председательством посла Турции в этом зале во вторник, 19 февраля 2008 года, в 10 час. 00 мин.

Заседание закрывается в 11 час. 25 мин.